



## ISTITUTO COMPRESIVO DI BUJA

per le scuole dell'Infanzia e Primarie dei Comuni di Buja e Treppo Grande e  
per la Scuola Secondaria di 1° grado del Comune di BUJA

Via Brigata Rosselli, 6 - 33030 BUJA (Ud) - Tel. 0432/960232 - Fax 0432/961714 - cod. fisc. 82000500304

Sito internet [www.icbuja.it](http://www.icbuja.it) e-mail [UDIC82800X@istruzione.it](mailto:UDIC82800X@istruzione.it)

Prot. 5945/C12  
CIG Z7C030B6AB

Buja, 30 dicembre 2011-

### BANDO

#### Per la selezione di MEDIATORI LINGUISTICI E CULTURALI

- Considerato che nel corrente anno scolastico nelle scuole primarie e nella scuola secondaria di 1° grado dell'Istituto Comprensivo di Buja sono regolarmente iscritti e frequentanti alunni stranieri;
- Viste le linee guida per l'accoglienza e l'integrazione degli alunni stranieri;
- Visto il Decreto Interministeriale n.44 del 1° febbraio 2001 "Regolamento concernente le istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche" ed in particolare l'art.40 che prevede la facoltà di stipulare contratti di prestazione d'opera con esperti esterni, per particolari attività ed insegnamenti, per sperimentazioni didattiche ed ordinamentali, per l'ampliamento dell'offerta formativa e per la realizzazione dell'autonomia scolastica;
- Visto il Piano dell'Offerta Formativa per l'anno scol. 2011/2012, adottato dal Consiglio d'Istituto con delibera n.64/11 del 08/11/2011;
- Visto il decreto n° 592/IST/7VIP del 18 maggio 2011 della Regione F.V.G. con il quale si comunica l'approvazione del Bando per il finanziamento di interventi relativi all'Integrazione Scolastica degli allievi stranieri";
- Visto il progetto trasmesso alla Regione F.V.G.;
- Vista la necessità di reperire figure professionali specializzate che esplicino l'attività di mediazione linguistica culturale, mediazione interculturale e apprendimento L2;
- Richiamando il Regolamento per la Disciplina degli Incarichi agli Esperti Esterni ai sensi dell'art.40 del D.I. n.44/2001, approvato dal Consiglio d'Istituto dell'I.C. di Buja con delibera n.34 del 14/11/2003;

si emana il seguente

### BANDO

L'Istituto Comprensivo di Buja intende procedere all'individuazione di un'Associazione di esperti di mediazione linguistica e culturale con cui stipulare una convenzione per attività di mediazione linguistica, mediazione culturale in varie lingue extracomunitarie e apprendimento L2, destinate ad alunni delle scuole dell'infanzia, della scuola primaria e della scuola secondaria di 1° grado per le seguenti attività:

- Attività di accoglienza, accompagnamento e supporto, rivolto individualmente all'alunno neoarrivato, o a piccoli gruppi con la stessa provenienza ed inseriti nella medesima classe, che coinvolgono anche il contesto d'inserimento (compagni di classe, insegnanti, famiglie, personale ATA).
- Attività di sportello scuola/famiglia.

*I mediatori che intervengono in questa azione devono essere persone formate, che conoscono approfonditamente la lingua e la cultura d'origine del neoarrivato, così come la lingua e la cultura italiana. Pertanto si deve trattare preferibilmente di persone che provengono dai*

*medesimi paesi o aree d'origine dell'alunno oggetto d'intervento con esperienza specifica quali mediatori scolastici.*

- Attività di italiano quale Lingua 2
- Interventi di educazione interculturale

*Tali azioni potranno svolgersi prevalentemente nel contesto scolastico. Nel caso, si ravvisi una necessità d'intervento nell'ambito extrascolastico, questo dovrà essere programmato in stretta collaborazione con l'insegnante di riferimento e con la famiglia dell'alunno in oggetto d'intervento.*

Il trattamento economico è subordinato all'accredito del finanziamento da parte della Regione Autonoma F.V.G., per le ore necessarie stabilite, in base al costo orario richiesto, in date e orari da concordare, sulla base delle esigenze della scuola e delle famiglie.

## REQUISITI

1. Iscrizione al registro delle associazioni e degli Enti che svolgono attività a favore degli immigrati-Dipartimento per le Politiche Sociali e Previdenziali del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali;
2. Iscrizione all'Albo Regionale del F.V.G. delle Associazioni e degli Enti per l'Immigrazione;
3. Dichiarazione di possedere al proprio interno mediatori linguistico – culturali per rispondere alle esigenze delle seguenti provenienze: Ucraina, Macedonia, Bosnia
4. Dichiarazione di possedere al proprio interno mediatori linguistico culturali con titoli ed esperienza per le seguenti attività di mediazione interculturale:

Scuola	Tema	Paesi	Ore indicative	Note
Scuola dell'Infanzia	Danze etniche/ musica	Tunisia, Romania e Cina	6	Si richiede di indicare i nominativi e di allegare i titoli e le esperienze di ciascun mediatore
Scuola Primaria di Avilla	I diritti dei bambini e dei ragazzi	Brasile e Senegal	4	
Scuola primaria di Santo Stefano	Le melodie nel mondo	Cina Thailandia Argentina Senegal o Etiopia	8	
Scuola Primaria di Treppo Grande	Danze etniche/ musica	Thailandia, Eritrea, Venezuela	6	
Scuola secondaria di primo grado	I diritti dei bambini e dei ragazzi	India ed Eritrea	8	

5. Dichiarazione di possedere al proprio interno mediatori linguistico culturali con titoli ed esperienza per svolgere attività di italiano Lingua 2 con alunni provenienti dalla Bosnia

In allegato alle dichiarazioni di cui ai punti 3, 4, 5 si richiede di comunicare i nominativi dei mediatori che si intendono individuare per le diverse attività, i titoli posseduti e le rispettive esperienze in ambito scolastico

A parità di offerte, sarà considerata la continuità con precedenti attività svolte nell'Istituto Comprensivo di Buja.

Le domande di ammissione al presente Bando dovranno pervenire **entro le ore 12.00' del giorno 14 gennaio 2012** anche a mezzo e mail all'indirizzo di posta certificata [udic82800x@pec.istruzione.it](mailto:udic82800x@pec.istruzione.it) in carta semplice, indirizzate al Dirigente Scolastico dell'Istituto Comprensivo di Buja (via Brigata Rosselli n.6 - 33010 BUJA - UD) allegando i dati richiesti, curriculum, l'autocertificazione dei requisiti posseduti e fotocopia del documento di identità del rappresentante legale dell'Associazione.

La selezione delle domande verrà effettuata dal Dirigente Scolastico unitamente alla Direttrice dei servizi generali ed amministrativi (D.s.g.a.), ed alla docente referente per le attività con gli alunni stranieri.

La gara sarà valida anche in presenza di concorrente unico.

Il responsabile del procedimento è la D.s.g.a. sig.ra Luisa Morgante.

Ai sensi del D.L. n.196/2003 l'Istituto Comprensivo di Buja si impegna al trattamento dei dati personali dichiarati solo per fini istituzionali necessari per la gestione giuridica del presente bando. Le disposizioni contenute nel presente bando hanno, a tutti gli effetti, norma regolamentare e contrattuale. Per quanto non previsto si fa espresso riferimento alla vigente normativa nazionale e comunitaria.



**IL DIRIGENTE SCOLASTICO**  
dott.ssa Elisabetta Zanella